業務ビザの記入例　原則としてすべての項目に記入（重要）

Form V.2013

中 华 人 民 共 和 国 签 证 申 请 表

中華人民共和国査証申請表

申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或日文大写字母打印填写，或在□内打 √ 选择。如有关项目不适用，请写“无”。 申請者は事実に基づき本申請表の全項目を記入して下さい。中国語、又は日本語で記入し、□欄は√印で選択して下さい。記入事項が無い欄には“なし”と記入して下さい。

一、个人信息 **1:** 本人情報に関して

1.1 英文姓名 ローマ字姓名	姓 姓　パスポート記載のローマ字（姓） 名 名　パスポート記載のローマ字（名）	紛失の恐れがあるので貼り付けてください 粘贴一张近期正面免冠、浅色背景的彩色护照照片。 照片/証明写真 無帽、無背景のカラー顔写真を一枚貼って下さい。 3.5X4.5CM バックは真白
1.2 中文姓名 漢字姓名　日本語の姓名（漢字）	1.3 别名或曾用名 旧姓名　ない場合は「なし」と記入	
1.4 性别 性別　□ 男　□ 女	1.5 出生日期 生年月日	
1.6 现有国籍 国籍　現在保有の国籍 日本又は外国籍	1.7 曾有国籍 旧国籍　ない場合は「なし」と記入	
1.8 出生地点（市、省/州、国） 出生地　日本都道府県名		
1.9 身份证/公民证号码 身分証番号　「なし」と記入		
1.10 护照/旅行证件种类 旅券種類	□ 外交 外交　□ 公务、官员 公用 ☑ 普通 一般　□ 其他证件（请说明） その他:	
1.11 护照号码 旅券番号　パスポート番号	1.12 签发日期 旅券発行年月日　パスポート発行年月日	
1.13 签发地点 旅券発行地　パスポート発行した都道府県名	1.14 失效日期 旅券有効期間満了日　パスポートの有効年月日	
1.15 当前职业 （可选多项） 職業（複数選択可）	□ 商人 商人 ☑ 公司职员 会社員（主に業務の場合） □ 演艺人员 芸能 □ 工人/农民 農業 □ 学生 学生 □ 乘务人员 乗務員 □ 自雇 自営業 □ 无业 無職 □ 退休 退職 □ 其他（请说明） その他(詳細): 日本勤務先会社の事業内容を記入してください □ 前/现任议员 元、前/現議員 職位 役職_____ □ 前/现任政府官员 元/現政府職員 職位 役職_____ □军人 軍人 職位 役職_____ □ 非政府组织人员 非政府組織職員 □ 宗教人士 宗教 □ 新闻从业人员 報道	
1.16 受教育程度 学歴	□ 研究生 大学院　□ 大学 大学 □ 其他（请说明） その他(詳細): 高校又は専門学校は其他に「✔」印	
1.17 工作单位/学校 勤務先/学校	名称 名称　（会社名が英語の場合上にフリガナを付けてください） 日本勤務先会社名	联系电话 電話番号　要記入
	地址 住所　日本勤務先住所	邮政编码 郵便番号　要記入

1.18 家庭住址 自宅住所 現住所記入			**1.19** 邮政编码 自宅郵便番号 要記入	
1.20 电话/手机 自宅電話番号/携帯電話番号 要記入			**1.21** 电子邮箱 E メールアドレス ない場合は「なし」と記入	
1.22 婚姻状况 結婚情況 ☐ 已婚 既婚 ☐ 单身 独身 ☐ 其他 その他(詳細):				
（重要） **1.23** 主要家庭成员（配偶、子女、父母等，可另纸） 主な家族構成 （配偶者、子女、父母等、別紙使用記載可）	姓名 姓名	国籍 国籍	职业 職業	关系 続柄
	記	入	必	須
	独身者でも父 母名（故人の場合でも）又は兄弟1名でも必ず記入			
1.24 紧急联络人信息 緊急時連絡先	姓名 姓名 要記入		手机 携帯電話番号 要記入	
	与申请人的关系 申請者との続柄 要記入			
1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区 査証申請時の申請者の所在国、或いは所在地区			日本	

二、旅行信息 **2: 渡航情報**

2.1 申请 入境事由 訪中目的	☐ 官方访问 公用訪問 ☐ 旅游 観光 ☐ 交流、考察、访问 交流、視察、訪問 ✔ 商业贸易 商用、貿易（主に業務の場合） ☐ 人才引进 人材招聘 ☐ 执行乘务 乗務 ☐ 过境 乗り継ぎ	☐ 常驻外交、领事、国际组织人员 外交、領事、国際機関職員常駐 ☐ 永久居留 永住居留 ☐ 工作 就業 ☐ 寄养 寄養
	☐ 短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人 中国人、或いは中国永住権保持外国人を短期訪問	☐ 与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人家庭团聚居留超过 180 日 中国人、或いは中国永住権保持外国人家庭で 180 日以上の滞在
	☐ 短期探望因工作、学习等事由在中国停留居留的外国人 就業、或いは留学等理由で中国在住の外国人を短期訪問	☐ 长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人 就業、或いは留学等理由で中国在住の外国人を長期訪問
	☐ 短期学习 180 日間以下の短期留学	☐ 长期学习 長期留学
	☐ 短期采访报道 短期報道取材	☐外国常驻中国新闻机构记者 報道常駐
	☐ 其他（请说明） その他(詳細)：	
2.2 计划 入境次数 予定入国回数	☐ 一次（自签发之日起 3 个月有效） 一次（査証発行日より 3 ヵ月以内に一回入国有効） ☐ 二次（自签发之日起 3-6 个月有效） 二次（査証発行日より 3～6 ヵ月以内に二回入国有効） ☐ 半年多次（自签发之日起 6 个月有效） 半年多次（査証発行日より 6 ヵ月以内に多次入国有効） ☐ 一年多次（自签发之日起 1 年有效） 一年多次（査証発行日より 1 年以内に多次入国有効） ☐ 其他（请说明） その他(詳細): 2年マルチの場合 ここに2年マルチと記入	
2.3 是否申请加急服务 緊急申請を申し込みますか 注：加急服务须经领事官员批准，将加收费用。 注:緊急申請には領事の同意と緊急費用が別途必要です。緊急申請の場合「はい」に ✔ 印 急がない場合「いいえ」に ✔ 印	☐ 是 はい ☐ 否 いいえ	
2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期 中国入国予定日		

2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数 中国滞在予定最長日数		ご希望のビザの１回の最長滞在数 日間
業務ビザの入国日程は必ず招聘状の日程と同じに記入してください	日期　日時	详细地址　詳しい住所
2.6 在中国境内行程（按时间顺序，可附另纸填写） 中国での日程 (日程順に記入して下さい。別紙使用記載可)	201　年　月　日　～　201　年　月　日	招聘元の中国会社の住所記入
	201　年　月　日　～　201　年　月　日	
	201　年　月　日　～　201　年　月　日	
	半年、１年　２年　マルチは３回の　ダブルは　２回	
	シングルは１回の入国予定を記入ください（必須）	
2.7 谁将承担在中国期间的费用？ 誰があなたの旅費及び滞在費を負担しますか?		日本の会社名記入
2.8 中国境内邀请单位或个人信息 中国の招聘先、或いは受け入れ者の連絡先	姓名或名称 姓名、或いは名称	中国の会社名記入
	地址 住所	中国の会社の住所記入
	联系电话 電話番号	中国の会社の電話番号記入
	与申请人关系 申請者との続柄	子会社　又は　グループ会社と　記入
2.9 是否曾经获得过中国签证？如有，请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。　過去に中国査証を取得したことがありますか？ある場合は、一番最近に中国査証を取得した日時を記入して下さい。		一番最近中国ビザ取得日 ない場合は「なし」と記入
2.10 过去 12 个月中访问的其他国家或地区 過去 12 ヶ月間に訪問した国、或いは地域		１年以内訪問の中国以外の国名

三、其他事项 **3: その他事項**

3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留？ 中国で査証、居留許可の期限を越えて滞在をした事がありますか?	□是 はい　□否 いいえ
3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证，或被拒绝进入中国？ 中国査証の発給、中国入国を拒否された事がありますか?	□是 はい　□否 いいえ
3.3 是否在中国或其他国家有犯罪记录？　中国、或いはその他の国で犯罪歴がありますか?	□是 はい　□否 いいえ
3.4 是否具有以下任一种情形:以下の症状がありますか? ①严重精神障碍　重症精神病 ②传染性肺结核病　肺結核 ③可能危害公共卫生的其他传染病　公衆衛生上危険なその他の伝染病	□是 はい　□否 いいえ
3.5 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区？ 過去 30 日以内に伝染病が流行している国家、或いは地域を訪問した事がありますか?	□是 はい　□否 いいえ
3.6 如果对 3.1 到 3.5 的任何一个问题选择“是”，请在下面详细说明。 3.1 から 3.5 の質問で　“はい”と答えた場合詳細な説明を記入して下さい。	

3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此或另纸说明。
その他査証申請に関して特別に陳述事項のある場合記入して下さい。別紙使用記載可。

記入不要

3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行，请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。 **申請者の旅券に帯同者の記載があり、その帯同者が一緒に渡航する場合は下記に帯同者の写真を貼り情報も記入して下さい。**

偕行人信息 ***情報***	偕行人 1 **帯同者 1** ***粘貼照片于此*** ***写真を貼って下さい***	偕行人 2 **帯同者 2** ***粘貼照片于此*** ***写真を貼って下さい***	偕行人 3 **帯同者 3** ***粘貼照片于此*** ***写真を貼って下さい***
姓名 **姓名**	記入不要		
性别 **性別**			
生日 **生年月日**			

四、声明及签名 **4: 声明及び署名**

4.1 我声明，我已阅读并理解此表所有内容要求，并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。
私は、申請表各項目の質問事項を理解し、記入事項の内容、申請資料の真実性に全ての責任を負います。
4.2 我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。
私は、領事官員によって査証発給の可否、査証の種類、入国回数及び有効期限、滞在期間が決定される事を理解し、申請表記入の偽り、誤り、不備により生じた査証発給拒否、中国への入国拒否を受け入れます。
4.3 我理解，根据中国法律，申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。
私は、中国査証を取得していても、中国の法律に基づき中国入国が拒否される場合がある事を理解します。

申请人签名 **申請者署名:** パスポートと同じサイン　　日期 **日時:** 申請書記入日

注：未满 18 周岁的未成年人须由父母或监护人代签。**注: 18 歳未満の未成年は父母、或は後見人が代理署名をして下さい。**

五、他人代填申请表时填写以下内容 **5：代理者が申請表を記入する場合は、以下の内容を記入して下さい。**

5.1 姓名 **姓名**	記入不要	5.2 与申请人关系 **申請者との続柄**	記入不要
5.3 地址 **住所**		5.4 电话 **電話番号**	

5.5 声明 **Declaration**
我声明本人是根据申请人要求而协助填表，证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。
私は、この申請表が申請者本人の意思によって記入されたことを声明します。また、記述した内容が間違いないことを、申請者が理解、確認した事を声明します。

代填人签名/**代筆者署名：** 記入不要　　日期/**日時:** 記入不要